



BẢN TIN AYAME SHIBATA

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



Tháng 4 năm 2026 No.271

Phát hành Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn
công dân thành phố Shibata.

Tin tức nổi bật

Thông báo gửi đến những người nước ngoài sống tại thành phố Shibata.
Phát hành mỗi tháng 1 lần.

Chúng tôi đã tổ chức sự kiện giao lưu với Việt Nam!

Vào ngày 28 tháng 3 (thứ Bảy), chúng tôi đã tổ chức sự kiện giao lưu với Việt Nam.

Trong sự kiện, chị Kiri-hara Tuyết-người gốc Việt Nam sống tại thành phố Shibata, đã giới thiệu về văn hóa Việt Nam. Sau đó, mọi người cùng nhau làm món ăn Việt Nam gọi là "Bánh xèo" và giao lưu với nhau.

Vào ngày hôm đó, có tổng cộng 17 người tham gia, bao gồm người Nhật và người Việt Nam.



▲ Giảng viên: Chị Kiri-hara Tuyết



▲ Hình ảnh mọi người cùng nhau làm "Bánh xèo"!



▲ Món "Bánh xèo" đã hoàn thành!

Bánh xèo là món ăn nổi tiếng của Việt Nam. Lớp vỏ làm từ bột gạo giòn, bên trong kẹp thịt heo và tôm. Cuộn cùng với rau sống và bánh tráng rồi ăn. Nước chấm gọi là "nước chấm" cũng mát và ngon.



Thông tin về sự kiện được giới thiệu trên Facebook. Trên Facebook, chúng tôi cũng đăng tải thông tin về các sự kiện khác và những thông tin hữu ích dành cho người nước ngoài!



Tôi là Tanae Miki, điều phối viên giao lưu đa văn hóa, người đã lên kế hoạch cho sự kiện! Từ nay trở đi, tôi sẽ tiếp tục tổ chức các sự kiện giao lưu để người Nhật và người nước ngoài sống ở thành phố Shibata có cơ hội gặp gỡ nhau! Hãy tham gia nhé! ♪



Đã có bảng giờ xe buýt Ayame bằng chữ Hiragana.

Bảng giờ xe buýt Ayame (tờ giấy cho bạn biết thời gian xe buýt và cách đi xe buýt) đã được viết bằng tiếng Nhật dễ hiểu! Tất cả được viết bằng chữ Hiragana.

Xe buýt Ayame là xe buýt chạy quanh trung tâm thành phố Shibata.

Người lớn chỉ cần trả 100 yên cho mỗi chuyến, bất kể đi bao xa. Học sinh tiểu học chỉ cần trả 50 yên.

Hãy cùng lên xe buýt Ayame và đi ra ngoài nào!

【Nơi có bảng giờ xe buýt】

- Tòa thị chính thành phố Shibata (Tầng 1: Quầy thông tin, Tầng 6: Phòng Hỗ trợ Phát triển Cộng đồng cho Người Dân)
- Trung tâm Thông tin Du lịch
- Trung tâm thương mại Aeon Mall Shibata



Liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn (市民まちづくり支援課) ☎28-9644

Hãy cẩn thận với gấu đen Nhật Bản vào mùa xuân!

Vào mùa xuân, gấu đen Nhật Bản thức dậy từ giấc ngủ đông và bắt đầu hoạt động. Khi đi leo núi hoặc ra ngoài, hãy cẩn thận để không gặp gấu.

Nếu bạn gặp gấu, đừng làm ồn, hãy giữ bình tĩnh và đối mặt với gấu, sau đó từ từ lùi lại để chạy trốn. Ngoài ra, nếu bạn nhìn thấy gấu, hãy thông báo ngay qua điện thoại cho Sở Cảnh sát Shibata hoặc Văn phòng thành phố Shibata.

【Shibata City Anshin Mail】

Anshin Mail là dịch vụ email cung cấp thông tin như tin tức về phòng chống thiên tai của Thành phố Shibata.

Khi có gấu xuất hiện, bạn sẽ nhận được email thông báo về thời gian và địa điểm gấu đã xuất hiện, rất tiện lợi. Để đăng ký, hãy quét mã QR ở bên phải và gửi email. Lưu ý, không cần viết nội dung gì trong email.



Liên hệ: Phòng Nông Lâm Thủy sản (農林水産課) ☎33-3108



Thông tin sự kiện

Mini Pan Marche with Aspara Yokochou



Một sự kiện sẽ được tổ chức, nơi bạn có thể mua bánh mì được làm từ mĂNG tây .
MĂNG tây được thu hoạch tại Shibata .
Vào ngày diễn ra sự kiện, ngoài các tiệm bánh mì và xe bán đồ ăn ,
còn có các hoạt động như trò chơi ném vòng và bốc thăm may mắn, giúp trẻ em có thể vui chơi.

Thời gian: Ngày 25 tháng 4 (Thứ Bảy)
Từ 10:00 sáng đến 2:00 chiều

Địa điểm: Quảng trường Fuda-no-Tsuji tại Tòa thị
chính thành phố Shibata
(新発田市役所 札の辻広場)

Những người đến bằng ô tô vui lòng đỗ xe ở bãi đỗ
xe số 3 và số 4 của Tòa thị chính thành phố Shibata.



Nếu bạn mặc trang phục màu xanh lá
cây khi đến sự kiện, bạn sẽ nhận được
những món quà từ "Aspara-kun"!

Liên hệ: Phòng Xúc tiến Thương mại (商工振興課)
☎28-9650

Lịch chiếu phim tại Ikunes Cinema tháng 4

Ikunes Shibata tổ chức sự kiện chiếu phim miễn phí mỗi tháng một lần!
Dưới đây là thông tin giới thiệu về bộ phim mà bạn có thể thưởng thức vào tháng 4

Tên tác phẩm:** "Chín mươi tuổi, có gì đáng chúc mừng

Một câu chuyện kể về một bà cụ 90 tuổi, người từng làm công việc viết sách trong quá khứ.
Bà quyết định một lần nữa viết sách và sống mạnh mẽ theo cách riêng của mình.
(Đây là một bộ phim hài được sản xuất tại Nhật Bản vào năm 2024).



Thời gian: Ngày 18 tháng 4 (Thứ Bảy)
Buổi sáng: Từ 10:00 - 11:39 , Buổi chiều từ 2 giờ đến 3 giờ 39

Địa điểm: Ikunes Shibata

Số lượng người tham gia: Buổi sáng: 40 người , Buổi chiều: 40 người (*Theo thứ tự đến trước*)
Cả buổi sáng và buổi chiều, khán giả có thể vào địa điểm từ 30 phút trước khi phim bắt đầu.

Liên hệ: Cơ sở phức hợp phía trước ga Shibata (新発田市駅前複合施設) ☎28-9950

Thông báo về lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài ~ Hãy cùng nhau học



「Lớp học tiếng Nhật Shibata」 là nơi dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài. Bạn có thể tham gia vào bất cứ lúc nào.

●Lớp học dành cho người lớn

Lớp	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia	Khác
Lớp thứ 4	10:00~11:30	Trung tâm văn hóa Shibata	0254-26-1576	Kỳ tháng 4~7/2.000 yên Kỳ tháng 9~12/2.000 yên Kỳ tháng 1~3/2.000 yên	Người tham gia học c tự mua sách giáo khoa
Lớp trưa thứ 5	10:00~11:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254		
Lớp tối thứ 5	19:00~20:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254		

●Lớp học dành cho trẻ em

Lớp	Thứ•Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia
Trường học J	Thứ 7 13:30~15:00	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh Khu quảng trường trong nhà /Phòng giao lưu	0254-22-1254	1.000 yên / 1 tháng

※ Với người muốn tham gia lớp học thì vui lòng gọi điện. Nếu bạn có vấn đề chưa rõ xin hãy liên hệ với chúng tôi. Bạn có thể đến xem lớp học bất cứ lúc nào. Địa chỉ liên hệ: Phòng hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata (điện thoại: 0254-28-9640)

●Ngày mở

Lớp	Thứ 4 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi tối)	Thứ 7 Trường học J
Tháng 4	8, 15, 22	9, 16, 23	9, 16, 23	11, 18, 25
Tháng 5	13, 20, 27	7, 14, 21, 28	7, 14, 21, 28	9, 16, 23
Tháng 6	3, 10, 17, 24	4, 11, 18, 25	4, 11, 18, 25	6, 13, 20, 27
Tháng 7	1, 8, 15	2, 9, 16	2, 9, 16	4, 11, 18
Tháng 8	Nghỉ hè			Trường học hè
Tháng 9	2, 9, 16	3, 10, 17, 24	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
Tháng 10	7, 14, 21, 28	8, 15, 22	8, 15, 22	3, 10, 17, 24
Tháng 11	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
Tháng 12	2, 9, 16	3, 10, 17	3, 10, 17	5, 12, 19
Tháng 1	13, 20, 27	14, 21, 28	14, 21, 28	9, 16, 23
Tháng 2	3, 10, 17, 24	4, 18, 25	4, 18, 25	6, 13, 20, 27
Tháng 3	3, 10, 17	4, 11, 18	4, 11, 18	6, 13

Nếu bạn muốn được nhận 「Bản tin Ayame Shibata」 qua đường bưu điện, xin hãy liên lạc đến phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata. Khi muốn xem các số phát hành trước đó vui lòng xem trên trang web của thành phố.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

Địa chỉ: 〒957-8686 Shibata-shi Chuocho 3-3-3

Điện thoại: 0254-28-9640 Fax:0254-28-9670 Email: machizukuri@city.shibata.lg.jp

Trang Facebook công khai của thành phố Shibata 「Shibata Topics for Foreign Residents」 →

